

CABECERA

YACIMIENTO: Real Convento de Santa Clara (Tordesillas, Valladolid)

MUNICIPIO: Tordesillas

PROVINCIA: Valladolid

REF. AEHTAM:

REFERENCIA: AEHTAM 4565; CIHM 3, 66

N. INV: Real Convento de Santa Clara (Tordesillas, Valladolid)

TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO

OBJETO: Cornisa

TIPO: Yeso

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA

SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.

TIPO DE EPÍGRAFE: Invocatio

TÉCNICA: PINTADO

DIMENSIONES DEL OBJETO: 24 h

DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:

NÚMERO DE LÍNEAS: 1

H. MAX. LETRA: 120 mm

H. MIN. LETRA:

RESPONS. EPIGR.:

REVISORES:

RESPONS. ARQUEOL.:

CONSERV. EPG.: Original, fragmentaria

CONS. ARQ.: M

INSCRIPCIONES ADICIONALES:

NUM. INSCRIPCIONES: 1

FORMA: Rectangular

DIRECCIÓN ESCRITURA:

REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

[Ave Reg]ina Celorum, Mater regis [a]ng[elorum .../...] ro[.]a [...] de [.../...] liu[...m]ater n(ost)ra / [e]n [el] ano de mil CCC ochaenta c[i]n[co]

Texto dado por CIHM 3, 66.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

Ave, Reina de los cielos, Madre del rey de los ángeles... Madre nuestra... en el año de 1385.

Traducción dada por CIHM 3, 66.

COMENTARIO:

La primera parte del texto procede de una oración mariana que circulaba al menos desde el siglo XIII y que comienza diciendo "Ave Regina coelorum, Mater regis angelorum". El problema es que la segunda parte de la oración tiene diferentes variantes; aquí, ala luz de los restos materiales, diríamos que sigue "O Maria, flos virginum, velut rosa, velut lilium, funde preces ad filium pro salute fidelium". Al final del muro occidental habría otra invocación a María, ala que se llama "mater nostra". La cornisa del muro norte estaría ocupada en gran medida por la datación. La supresión de la era acababa de tener lugar, y hemos de tener en cuenta que se trataba de un lugar vinculado a la Corona, por lo que es normal que la fecha esté formulada en el nuevo estilo impulsado por Juan I.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 3, 66.

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: TRES PUNTOS

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Inscripción pintada en una cornisa que recorre las cuatro paredes del zaguán. Actualmente se ha perdido una parte considerable al haber sido mutilada esta cornisa. La lectura comienza en el muro oriental y va de izquierda a derecha.

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura gótica mayúscula compacta pintada en negro. Destacan los remates circulares de los trazos verticales y la combinación estética de trazos gruesos y finos.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1385, siglo XIV.

CRIT. DAT.: El propio texto.

CONTEXTO HALLAZGO: Cornisa de yeso dispuesta en las cuatro paredes del zaguán. Los muros de la sala representan la escena de la Anunciación y figuras de santos (San Cristóbal, Santiago y Santa María Magdalena). La cornisa fue mutilada cuando se construyó la bóveda de crucería que hoy cubre el recinto.

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 4565; CIHM 3, 66; Gutiérrez Baños, Fernando (2005) Aportación al estudio de la pintura de estilo gótico lineal en Castilla y León. Precisiones cronológicas y corpus de pintura mural sobre tabla, Madrid, vol. I pp. 85-88, vol. II pp. 287-290.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



L046AINS066



L046BINS066



L046CINS066



L046DINS066